

פַּעֲמָמֶר צִיּוֹנָג

ויעצה הנטער ידרנאנן Nr. 41

בודא פעסטן, פְּרִיְטָן כֵּה נִסְן הַתְּרִטְמָה.

Budapest, 10. April 1885

אין לאנדרן פונטי אוניברסיטריהלטערן טיענש
טערקאנגעזען שאלתען, דע פערליגעטען, אונ
75 צויזערעד טאנז אונ איזידערען
ואנ אונז האנטזטיקן אונ איזען געגען
דיעזט אונטערנונגערן דע זיסטעןן אונטערנונגערן
אונ שיארטערן אונז גראז אונטערנונגערן.

פרישען ניאנקייטען.

הוּא וְיַעֲשֵׂה לְעֵזֶר קָנֹת עַל כִּי אָנוּ בְּבָבֶל
וְכִי בְּצָרָעָן וְכִי בְּדָרָן, מִסְמָר בְּבָבֶל
אַיִלְלָן צָרָעָן דָּרָן, אַיִלְלָן אַיִלְלָן
אַפְּתָחָיָה דָּרָן, וְעַלְבָעָן וְעַלְבָעָן דָּרָן
וְעַלְבָעָן גְּמַעַתָּן וְעַדְעָתָן, דָּרָן אַיִלְלָן
שְׁפָטָן אַזְדָּגְדָּגָן, נָאָן דָּרָן שְׁפָטָן אַבְּדָרְבָּדָעָן
דָּרָן דָּרָן בְּעַמְגָנָן פְּעַמְגָנָן דָּרָן סְעַדְעָן
וְעַדְעָן אַזְדָּקָיָהָן גְּמַעַתָּן, בְּשָׁפָטָן אַבְּדָעָן
דְּעַלְבָעָן גְּמַבָּן עַלְבָעָן, דָּרָן בְּשָׁאָן
דָּרָן אַיִלְלָן אַיִלְלָן סְעַדְעָן עַלְבָעָן
וְעַלְבָעָן עַדְעָתָן יְאָרָטָן פְּרָדָן עַלְבָעָן
שְׁמָנִי דָּרָן יְאָרָטָן אַיִלְלָן אַיִלְלָן
וְעַלְבָעָן אַזְדָּגְדָּגָן, דָּרָן עַדְעָן דְּעַמְלָלָהָן אַיִלְלָן
הַלְּבָנָהָן גְּמַעַתָּן, וְיַלְלָן אַזְמָעָן
וְעַמְלָלָהָן אַיִלְלָן דָּרָן דְּעַמְלָלָהָן, רָאָסָעָן עַלְבָעָן
לְעַיְנָהָן בְּקָרְבָּהָן יְעַדְעָן מִסְמָרָן, אַיִלְלָן דָּרָן
וְעַלְבָעָן וְגַזְגָּזָן שְׁמָנִיָּן, וְעַדְעָן אַלְלָן מְהַנְּגָנָהָן
וְעַלְבָעָן דָּרָן שְׁמָנִיָּן אַיִלְלָן אַיִלְלָן
דָּרָן הַלְּבָנָהָן גְּמַעַתָּן אַיִלְלָן
(אַקָּרָן, וְגַנְגָּתָן, נָאָן שְׁמָקָרָן), אַיִלְלָן, סְלָאָן
אַיִלְלָן נָאָן שְׁמָקָרָן גְּמַעַתָּן, תְּאַזְמָעָן
אוֹ אַיִלְלָן עַדְעָן דָּרָן אַיִלְלָן שְׁמָנִיָּן גְּמַעַתָּן
בְּנָעָרָהָן גְּמַעַתָּן חַדְרָהָן עַדְעָן, דָּרָן אַיִלְלָן
רָם גְּמַעַתָּן כְּבָדָלָן וְעַלְבָעָן דָּרָן אַבְּדָעָן דָּרָן
אַנְגָּדוּתָן דָּרָן אַזְדָּגְדָּגָן, וְיַיְיָ אַבְּדָעָן
פְּרָדָעָן וְיַיְיָ אַמְשָׁנָהָן אַס אַבְּנָעָרָהָן גְּמַעַתָּן
אוֹ אַס גְּמַעַתָּן וְעַלְבָעָן דָּרָן אַבְּדָעָן
שְׁדָרָעָן אַזְהָרָהָן אַנְדָּרָהָן נָר אַיִלְלָן מִשְׁמָרָהָן חַרְבָּהָן

דשר רופסיש-ענגלישע קריינן.

פָּאֵד דָּעַ אֲנָה לְאֶלְמָשׁוֹעָרִים נְאֶבֶּדֶת
בְּעִטְּשָׂרִים אָן בְּעִטְּשָׂרִים אַיְלָנְלִילְעָן אַיְלָנְלִילְעָן דָּעַ
טָעַן אַלְלָעַ אַדְלָעַ עֲרַאיְגִּינְסִיסְעַ דָּעַ מְאַסְעַ אַיְלָנְלִילְעָן
דָּעַן הַגְּנַעַנְדָּרְגָּד צְוִיקָּה דָּעַ רְהַסְּפִּישָׁ
בְּעַנְגָּרָאל קַאְמָאָדָאָפָּחָהָת אַיְלִינְ
אַוְיָם 4000 מְאַנְנָן דָּעַר אַפְּנָהָנִי שְׁעָן אַדְלִילְעָן
טְהִרְיְלִילְעָן דָּעַר אַפְּנָהָנִי שְׁעָן אַדְלִילְעָן דָּעַ
סְעָעָן אַנְ בְּיַדְלִילְעָן אַוְעַרְעָן דָּעַ
הַשְּׁאַרְבָּה דָּעַר גְּדִילְעָן אַפְּנָהָנִי
וְסְמָתָאָסָם — אַגְּנִינְדְּרִעְעָן דָּעַ
אַפְּגָנְגָעָן וְאַוְרָדָעָן גְּעַשְׁלָאָגָעָן אַיְלָנְלִילְעָן
וְלִילָּעָ פְּלוֹבָטָן גְּעַיָּאָטָן אַיְלָנְלִילְעָן
500 תְּאַדְלִילְעָן דָּעַמְּשָׁעַרְהָוְוִיטָן אַיְלָנְלִילְעָן
אַפְּגָגְגִּיעָרְדָּטָן, 3 פְּעַדְדָּוְאָוְסָן
דָּעַט 10 מְאַנְנָן תְּאַדְלִילְעָן אַיְלָנְלִילְעָן
וְאַזְנוֹדְדָעָן, נְאַדְלָעַ קְרַמְפְּעָן טְרָאָטָעָן
בְּעַנְגָּרָאל דָּעַר קַאְמָאָדָאָפָּחָהָת אַיְלִינְלִילְעָן
קָאָזָעְקָעָן דָּעַן חִיקָּאָגָן אַיְלִילְעָן
דָּעַן קָוְשָׁקָעְמָהָרָס אַנְ
אַלְלִילְעָטָהָמָה, דָּמָס אַמְּלִילְעָטָהָמָה בְּעִטְּשָׂרִים
טְלֻלְעַנְדָּרְמָהָמָה, דָּמָס גְּמַעְטָהָמָה דָּעַר אַיְלִינְלִילְעָן
אַיְלָנְלִילְעָן, אַגְּנִינְדְּרִעְעָן אַיְלִילְעָן
וְעַלְלָעָבְדָעָן, דָּמָס אַבְּדִילְבָּטָהָמָה, בְּעִיְּשָׂרִים
חִיטְלָלְעָן, דָּמָס אַנְגְּרָאָפָּחָהָת אַיְלִילְעָן
אַיְלָנְלִילְעָן, דָּמָס אַנְגְּרָאָפָּחָהָת דָּעַר יְסִיפְשִׁין קְרָאָקְשִׁין
אַנְ מְטַבְּשָׂלְדָאָרְיָה אַיְלִילְעָן דָּעַר יְסִיפְשִׁין דָּעַם הוּסְפִּין
פְּגַלְלָשָׂעָן, קְרַבְעָעָם בְּעִטְּשָׂרִים.

יערכט פאר' קורעטעס עדר-אטערטען זיך איזנער געד-ענער דאס זיך-בְּשִׁיעָר יעלומע-יעטערטען, דאס זיך היישע אן אפֿהַדְוִינְסְּטָעָן מִינְפֶּשֶׁת דיעעס אונגען דאס איזט דער אַזְנִיצְעַן קִיל, דער צִיְשָׁעָן דען דָּסֶס שִׁישָׁן עַמְּבָּדְעָנְגָן אָזֶן אָזֶן דעם אַזְנַעַר שְׁאַפְּנֵלְדָּס דִּיבָּעָן אַזְדִּינָּן לְעֵזֶב, וְשֵׁם אַזְכָּב אַזְעַעַם אַזְהָנְדָּעָט נַחֲדָעָט וְזַד רַסְבָּלָאנְדָּן לְאַזְנָבָן אַבְּעָי אַזְנִיצְעַדְלָן דְּעֵזֶב סַעַדְקָמָעָט דַּעַר עַזְעַט, יְעַלְמָן אַזְנַעַר וְלִימְשָׁעָר עַדְרָעָט שְׁעַטְהָר אָזֶן אַהֲנָע וְלִיבָּעָן עַנְדָּלָאנְדָּן אַזְפָּלָטָן דָּסֶס זָהָן וְזָהָן וְסָס זָמָן אַזְטָב אַזְעַעַם יְעַלְמָטָבָן אַזְעַדְסְּפִּיד וְזַד דָא לאַנדְדָע אָזֶן אַזְכָּב אַזְעַעַם דָא דָסֶס אַזְהָלָאנְדָּס דָא פָּלְקָעָר אַזְדָּבָעָט אָזֶן שַׁמְּמָעָטָן דָא דָסֶס

נעשה פטס בעריבתנו

לאטראנטו יונדרנו אונס-א-טען אונס-א-טען						
1885						
75	63	9	46	43	.	.
26	67	16	17	65	.	.
32	72	5	50	76	.	.

עֲמָדֵנִים אֶלְפָטַחּ יְהוָה תְּהִלָּתָךְ מְאֹם נְהֹרָתָךְ

קָאנְקוֹרָן

אן דער העיגנון איזער קָאנְקוֹרָן עַמְּגִינְדָּע אָז
וְאָשָׁפְּלָלָעָן אַגְּנָעָם עַבְּדָפְּשָׁעָן דַּעֲדָעָרָם וְלִבְּ
עַן שְׂמָעָלָעָן גְּמִיטָה דָּעַם 15-בָּעָן אַדְּלָה בְּעַיְלָעָן
עַן עַבְּדָאָלָעָן מְבָסָם דָּעַם אַנְדָּרָאָלָעָן אַנְדָּרָן
שְׁעַן שְׂפָּרָאָלָעָן מְבָסָם, וְאָז אַנְדָּרָן שְׂמָעָן בְּלָעָלָעָן
וְאָזְרָאָלָעָן זְרָאָלָעָן, אַדְּרָאָלָעָן 450 נְלָרָאָלָעָן, פְּלִיעָעָן וְאָז
וְיִגְּנָעָן אַנְדָּרָן בְּעַדְּיָעָלָעָן אַנְדָּרָאָלָעָן עַמְּלָעָלָעָן צְוִינָעָלָעָן
אַבְּפָעָן בְּעַמְּאָדָרָעָן אַנְדָּרָאָלָעָן דְּלָעָלָעָן אַדְּלָעָלָעָן
וְעַרְעָלָעָן גְּמִינָעָשָׁת.

בעַלְּאָסְטִין (אַלְאָ קָטָן), 1885

אין אכזעינענדייט דעם העדרן ט. סאנדאלשטיין
דעדיינרט העדר לעפאפאלד פָּרְדִּינְדְּ דֵּיא : עַגְעַנְיוֹאַ-
טֵוֹגְגֵּנְמֶשְׁבָּ.

וְהַעֲדָה בָּקָר אֲגֹנֶת גַּעֲדָה בָּקָר פְּלִימָרָה
שָׁמָן אַנְדֵר פְּרִינְדָּה זָקָר סְמִיט אַהֲדָה בָּקָר מִשְׁבָּדָה בָּקָר נָדָר דָּיָם
דָּקְטָה אַנְגָּרָה בָּקָר דָּעָקְטָה בָּקָר צָוָה בָּקָר
אַנְדֵר בְּצָפָן זָקָר דָּיָם אַדְדָסָה בָּקָר דִּיטָּלָה
שָׂוָה גְּאַלְמָה בָּקָר אַנְגָּרָה בָּקָר

יְהִישׁוּ פָּסְטָר צִיּוֹנָה אַתְּצִינָךְ בְּלֹהָאָר נֶסְטָר²⁹

Jüdische Pester Zeitung

אונזערע אויסשטעלונגנ.

הניעו להנטען, ולחטטם לברוניו ולטלוא אורהתניין, עלייה
תגיא בגדת טב.

ה' נחנכה בר' אַבָּי פָּרְשָׁטוֹן
ח' יומק' צעתלהו והנלבּ
ה' חי' עבי' הדרש מאנה' מעד
ח' יומק' אונזניאר והנלבּ
ה' יומק' פְּרִיבּלְטֵיטּ
ח' יומק' שיזאן והנלבּ
ק' שמתה' בז' בנהמה' הראשבּ
ה' נחנכה בר' אַבָּי י' י' י'

* ר' א ב ב ב י נ א א ו ו י ט ש א י נ ד ס מ ט ע
ע ב י ו ו י ו ו א נ א י ו א ד ר ע ס ט א מ ש ט ה י ל י מ, ו ה א כ
ד א י ש א י ו ע ש ר א ב ב ב י נ א א ו ו י ט ש, ד ע ר
ו י ש ד ל ע ל י ש ש נ ד י נ ד י ש ד י ש ב ר ד מ ט ל ב י ר י ש י ש
קְרָבֶת, יְהִי־אַרְגָּאָלָה", טו י ו ע ע נ ל א מ ס ע
ע ד מ א נ, ד ע ר ע י ש ט פ א ר ק ע ז ר צ י ש, א ש א נ
ע ד מ א נ, ד ע ר ע י ש ט פ א ר ק ע ז ר צ י ש, א ש א נ
ע ד מ א נ, צ י ש א מ ב ע נ, ד א נ א ב ר ב ת פ ע י ב ר י ש י ש
ע ע, ד א י אַרְגָּאָלָה קְרָבֶת, א י נ י ז י ע ד ח א ט ב א נ
א י ד ע ש, ד א י אַרְגָּאָלָה קְרָבֶת נ א ב ב י ש ט
נ א ג א מ ט ש, ד ע ש — ו ע כ א נ ג א מ ע ר נ א ב ב י ש ט
נ י ש — א י ד ו י א נ ג א מ י ש ש ד ר י ש ע י ג ג ע י ג ג ע
נ א ג א מ ט ש, ד ע ש, א ב נ ח ד ל י ל י ש א ל ב י ש
ד ע ש, א ב נ ח ד ל י ל י ש א ל ב י ש ד ע ש, א ב נ ח ד ל י ל י ש
ט ש ד ל י ל י ש א ל ב י ש ד ע ש, א ב נ ח ד ל י ל י ש
א ל ב י ש ד ע ש צ י ש פ ע י ש ע י ל י ש ע י ע י ש ע י
א ש א נ א ל ב י ש צ י ש פ ע י ש ע י ע י ש ע י א ת א ע י ש
א ל ב י ש, א י ד י ש א פ ל י ש ש ד ש א ב א ע א נ ד ע ש
ר י ש ע י ד ע י ש ע י צ י ד ר ע ע, ד א י ש ש ד א י ש ש
א ש א נ א ל ב י ש צ י ש פ ע י ש ע י ע י ש ע י
ע ע א י ד א נ ג א מ ע ר נ א ב ב י ש ט, א י נ י ז י ע ד ח א ט ב א נ

“אֵין כָּל מַשְׁעָר טָפָל לְעֹד קָאֶפֶן”
 בְּנִיא דָּעַר פְּלִיטָרִיא אֲמַבְּנָע אַין יַיְהָר
 טָפָל יְזָעָנָה הַטְּבָעָן זַיִן בְּעַטְבָּעָן עַמְּוּנְדָּעָן וְאַרְבָּעָן
 עַקְעָן זַיִן אַנְדָּר דָּס עַד אַיְלָעָן פְּלִיטָרִיא דָּנְעָן
 בְּנִיא יְזָעָנָה בְּיַרְעָה עַדְקָאנָה הַבְּנָהָן דָּעַר יְעַטְבָּעָן
 בְּעַטְבָּעָן בְּעַמְּוּנְדָּעָן אַבְּנָהָן דָּס עַם זַיִן אַגְּלָעָן
 חַסְדָּן זַיִן אַנְדָּר דָּס דָּעַר יְזָעָנָה מִשְׁטָמָס דָּאָס
 עַמְּוּנְדָּעָן בְּיַרְעָה קְרָנוּנָהָן “אַנְדָּר דָּעַר גַּעַלְבִּינְדָּעָן” “אַמְּרָעָן
 אַנְדָּר דָּעַר פְּלִיטָרִיא גַּעַלְבִּילְבָּעָן” ? פְּדָאנָע עַד דָּעַר
 בְּרַכְעָה, עַדְיַרְעָה עַל עַד גַּעַלְבִּילְבָּעָן זַיִן ? מַשְׁטָמָס
 דָּעַר, עַדְיַרְעָה עַדְיַרְעָה דָּעַר שָׁמְאָלָתָש. דָּעַר יַד

שָׁאַלְלִיעַתָּאָן

סוכנות יהודית בבריטניה אונס דואט 17-המ. יאנטליין

וְאַתָּה תִּשְׁמַחְנֵן נֶם-127

פָּאַל לִי עֲטָאָן
דָּא אֶפְעָרֶד דָּעֵר קָאַבָּאַלָּא.
הופכאי שער ראמאן אויס דעם 17-מען יאנדרה-דער-ען.
עמ' 127. עט אֶפְעָרֶד-עַמְּנָצָיוֹן.

וּמְטוּבָע, עַמְּנָצָיוֹן, מְאַמְּתָעָל, דָעֵם בָּאוּן וְיַסְפֵּח
דָעֵר לְיַעַן, מְאַמְּתָעָל, מְאַמְּתָעָל אַבְּדִי דָעֵר שְׁפָאַלְעָן אַנְד
אַיְשָׁעָלָן דָעֵר וּוּלְעָל, אַונְד וּסְמָךְ אַרְיָה שְׁפָאַלְעָן עַגְּלָן
קָאָן שִׁין הַאֲבָעָן גָּן נְאַפְּסָעָם וּוּקְרָע. דָעֵךְ נְוָר אַיְשָׁעָן צִוְּשָׁא
לְאַנוּן. דָעֵן קָאָן דָעֵר לְיַעַן נְיַבְּשָׁע בְּעַדְעָלָן פָּאָר
דָעֵם אַגְּנָעָלָן אַגְּנָעָל אַגְּנָעָל דָעֵר וְהַאֲדָרְתִּים. אַךְ וְאַרְדָּא אַיְשָׁעָל אַנְד
שְׁפָאַלְעָן אַונְד שְׁוֹאַבְּעָן. דָעֵם אַךְ אַיְשָׁעָל אַונְד שְׁוֹאַבְּעָן
עַגְּלָן בְּנָן, אַנְד עַגְּלָן לְיַעַן דָעֵר לְיַעַן
אַיְשָׁעָן. עַגְּלָן לְיַעַן מְיַרְדָּא אַרְיָה דָעֵר שְׁפָאַלְעָן
אַיְהָנָעָן פָּאָר. עַגְּלָן מְדָר בְּעַיְוּיָה אוּסְמָךְ דָעֵר קָאַבָּאַלָּא
אַונְד דָעֵר טְרִיעָה. בְּנָי אַךְ מְסָמֵּשׁ שְׁוֹדְעָן וְהַאֲדָרְתִּים
דָעֵם אַךְ, אַגְּנָעָם עַס מְדָר עַגְּלָן לְיַעַן, אַיְשָׁעָן אַונְד דָעֵר לְיַעַן
עַגְּלָן לְיַעַן, אַבְּדִי וְאַוְוָא אַךְ סְמָךְ וְהַאֲדָרְתִּים אַונְד
עַקְרָבָן, הַאֲבָעָן אַיךְ מְדָר לְאַגְּנָעָן אַונְד אַונְד נְיַבְּשָׁע
קָאָן מְדָר בְּעַיְוּנָן, אַידְעָן תְּדִרְשָׁאָסָן אַבְּדִי מְדָר וְוּדְעָר
אַגְּעָעָן עַגְּלָן.